



## Noble Quran الْقُرْآنُ الْحَكِيمُ

Urdu Translation (Shah Abdul Qadir) (حضرت شاہ عبدالقادر) اردو ترجمہ بمعہ عربی

### سورة لقمان بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الم

الف لام میم۔

.1

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

یہ باتیں ہیں پکی (پُر حکمت) کتاب کی۔

.2

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

سوچھ (ہدایت) ہے اور مہر (رحمت) نیکی والوں کو۔

.3

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

جو کھڑی رکھتے ہیں نماز، اور دیتے ہیں زکوٰۃ، اور وہ ہیں جو آخرت کو وہ یقین کرتے ہیں۔

.4

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

یہ ہیں سوچھ (ہدایت) پر اپنے رب کی طرف سے، اور وہ ہیں جن کا بھلا (فلاح) ہے۔

.5

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا

ج

اور ایک لوگ ہیں کہ خریدار ہیں کھیل کی (غافل کرنے والی) باتوں کے،  
تا (کہ) بچلا (گمراہ کر) دیں اللہ کی راہ سے بن سمجھے، اور ٹھہرائیں اس کو ہنسی،

أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

وہ جو ہیں ان کو ذلت کی مار ہے۔

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَآلِي مُسْتَكْبِرًا

اور جب سنائے اس کو ہماری باتیں پیٹھ دے جائے (منہ موڑ لے) غرور سے،

كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا

گویا ان کو سنا ہی نہیں،

كَأَن فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا

گویا اس کے دوکان بہرے ہیں۔

فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

سو خوشخبری دے اس کو دکھ والی مار کی۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ

جو لوگ یقین لائے اور کئے بھلے کام ان کو ہیں نعمت کے باغ (جنت)۔

خَالِدِينَ فِيهَا<sup>ط</sup>

رہا کریں اُن میں۔

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا<sup>ج</sup>

وعدہ ہو چکا اللہ کا سچا (حق)،

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

اور وہ زبردست ہے حکمتوں والا۔

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بَعْبَرٍ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا<sup>ط</sup>

بنائے آسمان بن ٹیکے (بغیر ستونوں کے)، اُسے دیکھتے ہو،

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَّاسِيًا أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ

اور ڈالے زمین پر بوجھ (پہاڑ)، کہ تم کو لے کر جھک (ڈھلک) نہ پڑے،

وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ<sup>ج</sup>

اور بکھیرے اس میں سب طرح کے جانور۔

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ

اور اتارا ہم نے آسمان سے پانی، پھر اُگائے زمین میں ہر قسم کے جوڑے خاصے (عمدہ)۔

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ

یہ کچھ بنایا ہے اللہ کا،

فَأَمْرُو نِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ<sup>ج</sup>

اب دکھاؤ مجھ کو کیا بنایا ہے اوروں نے جو اس کے سوا ہیں؟

بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

کوئی نہیں پر بے انصاف صریح بہکتے ہیں۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ<sup>ج</sup>

اور ہم نے دی ہے لقمان کو عقلمندی، کہ حق مان (شکر بجالا) اللہ کا۔

وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ<sup>ط</sup>

اور جو کوئی حق مانے (شکر بجالائے) اللہ کا تو مانے (شکر بجالائے) گا اپنے بھلے کو۔

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

اور جو کوئی منکر ہو گا تو اللہ بے پرواہ ہے سب خوبیوں سر اہا۔

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ

اور جب کہا لقمان نے اپنے بیٹے کو، جب اس کو سمجھانے لگا،

يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ<sup>ط</sup>

اے بیٹے شریک نہ ٹھہراؤ اللہ کا۔

إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ

بیشک شریک بنانا بڑی بے انصافی ہے۔

.12

.13

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ

اور ہم نے تقید (تاکید) کیا انسان کو اُس کے ماں باپ کے واسطے،

حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ

پیٹ میں رکھا اس کو اس کی ماں نے تھک تھک کر، اور دودھ چھڑانا ہے اس کا دو برس میں،

أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ

کہ حق مان میرا، اور اپنے ماں باپ کا، آخر مجھی تک (لوٹ کر) آنا ہے۔

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا

اور اگر وہ دونوں تجھ سے اڑیں (دباؤ ڈالیں) اس پر کہ شریک مان میرا جو تجھ کو معلوم نہیں، تو اُنکا کہانہ مان،

وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا

اور ساتھ دے ان کا دنیا میں دستور (معروف طریقے) سے۔

وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ

اور راہ چل اس کی، جو رجوع ہو امیری طرف۔

ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

پھر میری طرف ہے تم کو پھر (لوٹ کر) آنا، پھر میں بتاؤں گا تم کو، جو کچھ تم کرتے تھے۔

يَا بُنَيَّ إِنَّ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ  
أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ

اے بیٹے!

اگر کوئی چیز ہو برابر رائی کے دانے کے، پھر رہی ہو کسی پتھر میں یا آسمانوں میں یا زمین میں،

لاحاضر کرے اس کو اللہ۔

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

بیشک اللہ چھپے جانتا ہے، خبردار۔

يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ

اے بیٹے کھڑی رکھ (تائم کر) نماز،

وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ

اور سکھلا بھلی بات، اور منع کر برائی سے،

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ

اور سہار (صبر کر) جو تجھ پر پڑے۔

إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

بیشک یہ ہیں ہمت کے کام۔

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا<sup>ط</sup>

اور اپنے گال نہ پھیلا لو گوں کی طرف، اور مت چل زمین پر اتراتا،

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

بیشک اللہ کو نہیں بھاتا (پسند آتا) کوئی اتراتا بُرائیاں کرتا۔

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ<sup>ج</sup>

اور چل سچ (اعتدال) کی چال، اور نیچی کر (رکھ) اپنی آواز،

إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ

بیشک بُری سے بُری آواز گدھوں کی آواز ہے۔

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے کام لگائے تمہارے جو کچھ ہیں آسمان اور زمین میں،

وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً<sup>ط</sup>

اور بھر (پوری کر) دیں تم کو اپنی نعمتیں کھلی اور چھپی،

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ

اور ایک آدمی وہ ہیں، جو جھگڑتے ہیں اللہ کی بات میں۔

نہ سمجھ رکھیں، نہ سوجھ، نہ کتاب چمکتی (روشنی دکھانے والی)۔

وَإِذْ أَقِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا

اور جب ان کو کہئے، چلو اس حکم پر، جو اتارا اللہ نے کہیں،

بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا<sup>ج</sup>

نہیں! ہم تو چلیں گے اس پر جس پر پایا ہم نے اپنے باپ دادوں کو۔

أَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ

بھلا اور جو شیطان بلاتا ہو ان کو دوزخ کی مار کو، تو بھی؟

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ<sup>ظ</sup>

اور جو کوئی تابع کرے اپنا منہ اللہ کی طرف، اور وہ ہو نیکی پر، سو اس نے پکڑا محکم کڑا (مضبوط سہارا)۔

وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

اور اللہ کی طرف ہے آخر (فیصلہ) ہر کام کا۔

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ<sup>ج</sup>

اور جو کوئی منکر ہو اتو تو غم نہ کھا اس کے انکار سے۔

إِنَّمَا مَرَجَعُهُمْ فَتَنَّا بِهِمْ بِمَا عَمَلُوا<sup>ج</sup>

ہماری طرف پھر (لوٹ کر) آنا ہے ان کو پھر ہم جنائیں گے ان کو، جو انہوں نے کیا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

مقرر اللہ جانتا ہے جو بات ہے جیوں (دلوں) میں۔



مُمْتَعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضَّطُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ

کام چلائیں گے ہم اُن کا تھوڑے دنوں، پھر پکڑ بلائیں گے ان کو گاڑھی مار (سخت عذاب) میں۔

وَلَيْتِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

اور جو تو پوچھے اُن سے، کس نے بنائے آسمان و زمین؟

لَيَقُولَنَّ اللَّهُ

تو کہیں اللہ نے۔

ج  
قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ

تو کہہ، سب خوبی اللہ کو ہے،

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

پر وہ بہت لوگ سمجھ نہیں رکھتے۔

ج  
لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

اللہ کا ہے جو کچھ ہے آسمان و زمین میں۔

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ

بیشک اللہ ہی ہے بے پرواہ سب خوبیوں سراہا۔

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ

اور اگر جتنے درخت ہیں زمین میں، قلم ہوں، اور سمندر ہوا سکی سیاہی،

مَنْ بَعْدَهُ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ

اسکے پیچھے (ساتھ ہوں مزید) سات سمندر، نہ نیڑیں (ختم ہوں) باتیں اللہ کی۔

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

بیشک اللہ زبردست ہے حکمتوں والا۔

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً

تم سب کو بنانا (پیدا کرنا) اور مرے پر جلانا (پیدا کرنا) وہی جیسا ایک جی (شخص) کا۔

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

بیشک اللہ سنتا ہے دیکھتا۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوحِي اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوحِي النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

تُو نے نہیں دیکھا کہ اللہ پیٹھاتا (داخل کرتا) ہے رات کو دن میں اور پیٹھاتا ہے دن کو رات میں،

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

اور کام لگائے ہیں سورج اور چاند، ہر ایک چلتا ہے ایک ٹھہرے ہوئے وعدہ تک،

وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

اور یہ کہ اللہ خبر رکھتا ہے جو کرتے ہو۔

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ

یہ اس پر کہے کہ اللہ وہی ٹھیک (حق) ہے، اور جو پکارتے ہیں اس کے سوا، سو وہی جھوٹ ہے۔

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

اور اللہ وہی ہے سب سے اُوپر بڑا۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ<sup>ج</sup>

تُو نے نہ دیکھا کہ جہاز چلتے ہیں سمندر میں، اللہ کی نعمت لے کر، کہ دکھائے تم کو کچھ اپنی قدر تیں۔

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

البتہ اس میں پتے (نشانیوں) ہیں ہر ٹھہرنے (صبر کرنے) والے حق بوجھنے والے کو۔

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

اور جب سر پر آئے ان کے لہر، جیسے بدلیاں، پکاریں اللہ کو نری کر کر اسی کو بندگی۔

فَلَمَّا بَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ<sup>ج</sup>

پھر جب بچا دیا ان کو جنگل کی طرف، تو کوئی ہوتا ہے ان میں بچ کی چال پر (میانہ رو)۔

وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ

اور منکر وہی ہوتے ہیں ہماری قدرتوں سے جو قول کے جھوٹے ہیں، حق نہ بوجھنے والے (ناشکرے)۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ

لوگو! بچتے رہو اپنے رب (کی نافرمانی) سے،

وَإِخْشَاؤِ يَوْمٍ مَّا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُوهُ هُوَ جَازٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا<sup>ج</sup>

اور ڈرو اس دن سے، کہ کام نہ آئے کوئی باپ اپنے بیٹے کے بدلے،

اور نہ کوئی بیٹا ہو جو کام آئے اپنے باپ کی جگہ کچھ،

إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ<sup>ط</sup>

بیشک اللہ کا وعدہ ٹھیک (حق) ہے،

فَلَا تَعْرَتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يُغْرَتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ

سو تم کو نہ بہکائے دنیا کا جینا۔ اور نہ دھوکہ دے تم کو اللہ کے نام سے وہ دغا باز۔

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ

اللہ جو ہے اس پاس ہے قیامت کی خبر۔

وَيُنزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ<sup>ط</sup>

اور (وہی) اتارتا ہے مینہ (بارش)۔ اور جانتا ہے جو ہے ماں کے پیٹ میں۔

وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا<sup>ط</sup>

اور کوئی جی (شخص) نہیں جانتا، کیا کرے گا کل۔

وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ<sup>ج</sup>

اور کوئی جی (شخص) نہیں جانتا، کس زمین میں مرے گا۔

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

تحقیق اللہ ہی ہے سب جانتا ہے خبر دار۔

\*\*\*\*\*

© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

[www.quran4u.com](http://www.quran4u.com)